
General Certificate of Secondary Education



Polish Speaking Test Teacher's Booklet

Tuesday 6 May – Friday 23 May 2003

Contents	Pages
■ Instructions for the Conduct of the Tests	2 – 3
■ Role-playing Situations	4 – 15
■ Sets of Topics for Conversation (A – F)	18 – 23

□
□

The Conversation Cards and Role Play Cards are not reproduced □
separately as this booklet contains all the information needed.

Copyright © 2003 AQA and its licensors. All rights reserved.

Paper reference: **3686/S**

AT THIS POINT	RECORD THIS	DO THIS
At the start of each new tape.	“GCSE _____ Examination, 2003. Centre No. _____.”	(a) On the form which is in the tape-box, write your centre number and the language being tested.
At the start of each candidate’s test.	“Candidate No. _____, _____ (name of candidate).”	(b) On the form which is in the tape-box, write the candidate’s name and number, the number of the role-play and the letter of the conversation card. (c) Start the test. (d) Do not stop or pause the tape during the recording.
At the end of each candidate’s test.	“End of test.”	(e) Check that the test has been recorded clearly and audibly. (f) Reset the controls ready to record the next candidate.
After the last candidate on side A.	“End of recording on this side.”	
After the last candidate on side B of each tape.	“End of recording on this tape.”	(g) If you are not sure there is enough time on the tape, start the next test on side B, or on the next tape. (h) When the tape is complete <ul style="list-style-type: none"> – wind to the start of side A; – check that all the details on the form in the tape-box are filled in; – write your name on the form; – place it and the tape back in the tape-box before you get the next tape out of its box.

The instructions opposite are just a checklist. For the complete instructions, refer to the booklet “Modern Foreign Languages – Instructions for the 2003 Examinations”, which is issued to all centres in the Spring Term.

ROLE PLAY 1**CANDIDATE'S ROLE**

You are in a lost property office in Toruń.

- Say what you have lost.
- Describe the item, giving **two** details.
- **!**
- Say how you can be contacted.

When you see this – **!** – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the counter assistant and will speak first.

ROLE PLAY 1**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Begin the conversation by explaining the situation to the candidate. Greet the candidate and ask how you can help.

*Jesteś w biurze rzeczy znalezionych w Toruniu. Ja odegram rolę urzędnika.
Dzień dobry. Jak mogę ci pomóc?*

- 2 Ask the candidate to describe the lost item. Elicit **two** details.

Czy mógłbyś opisać zgubioną rzecz?

- 3 **!** Ask the candidate when and where he/she lost the item.

Kiedy i gdzie zgubiłeś?

- 4 Say unfortunately it has not been found. Ask the candidate how he/she may be contacted.

Niestety nie mamy. Jak można się z tobą skontaktować?

- 5 End the conversation by thanking the candidate and say if the item is handed in you will contact him/her.

Dziękuję. Jeśli ktoś odda, to się z tobą skontaktujemy.

ROLE PLAY 2**CANDIDATE'S ROLE**

You are in a boutique in Wrocław.

- Say which item of clothing you would like to buy.
- Say what size and colour.
- Ask if you may try it on.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the shop assistant and will speak first.

ROLE PLAY 2

TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Begin the conversation by explaining the situation to the candidate. Greet the candidate and ask what he/she wants.

*Jesteś w eleganckim sklepie odzieżowym we Wrocławiu. Ja odegram rolę ekspedienta.
Dzień dobry. Czym mogę służyć?*

- 2 Ask the candidate what size and colour he/she wants.

W jakim rozmiarze? Jakiego koloru?

- 3 Say here you are, and ask how else you can help.

Proszę bardzo. Jak jeszcze mogę ci pomóc?

- 4 ! Allow the candidate to ask if he/she can try it on.
! Say yes, of course, and ask the candidate what he/she thinks of the garment.

Oczywiście. Co o tym myślisz?

- 5 End the conversation by thanking the candidate.

Dziękuję. Zapraszamy znowu.

ROLE PLAY 3**CANDIDATE'S ROLE**

You are at the tourist office in Poznań.

- Ask where the railway station is.
- Ask if it is far.
- Say where you are planning to go and when.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the counter assistant and will speak first.

ROLE PLAY 3**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Begin the conversation by explaining the situation to the candidate. Greet the candidate and ask how you can help.

*Jesteś w biurze turystycznym w Poznaniu. Ja odegram rolę urzędnika.
Dzień dobry. Jak mogę ci pomóc?*

- 2 Allow the candidate to ask where the railway station is.
Say it is on Towarowa Street, and ask if there is anything else.

Przy ulicy Towarowej. Czy jeszcze coś?

- 3 Say it is five minutes on foot. Ask the candidate where he/she is planning to go and when.

5 minut piechotą. A dokąd się wybierasz i kiedy?

- 4 ! Ask the candidate why he/she is going there.

Dlaczego tam się wybierasz?

- 5 End the conversation by wishing the candidate a pleasant trip.

Życzę przyjemnej podróży.

ROLE PLAY 4**CANDIDATE'S ROLE**

You are in a doctor's surgery in Warsaw.

- Say you are feeling ill.
- Say what is wrong, giving **two** symptoms.
- Say when you started to feel ill, giving **two** details.
- **!**

When you see this – **!** – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the doctor and will speak first.

ROLE PLAY 4**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Begin the conversation by explaining the situation to the candidate. Greet the candidate and ask how you can help.

*Jesteś u lekarza w Warszawie. Ja odegram rolę lekarza.
Dzień dobry. Jak mogę ci pomóc?*

- 2 Allow the candidate to say he/she is feeling ill.
Ask the candidate to say what is wrong. Elicit **two** symptoms.

Co ci dolega?

- 3 Ask the candidate when he/she started to feel ill. Elicit **two** details.

Kiedy zacząłeś się źle czuć?

- 4 ! Ask the candidate what he/she thinks caused the illness.

Jak myślisz, co spowodowało twoją chorobę?

- 5 End the conversation by saying you will write a prescription.

Zaraz wypiszę ci receptę.

ROLE PLAY 5**CANDIDATE'S ROLE**

You are with a friend in a café in Zakopane.

- Ask for two cold drinks.
- Ask for two kinds of sandwich.
- !
- Ask for the bill.

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the waiter and will speak first.

ROLE PLAY 5**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Begin the conversation by explaining the situation to the candidate. Greet the candidate and ask what he/she would like.

*Jesteś w kawiarni w Zakopanem. Ja odegram rolę kelnera.
Dzień dobry. Co mogę wam podać?*

- 2 Say that is fine, and ask the candidate what food he/she would like to order.

Dobrze. A co do jedzenia?

- 3 **!** Say of course, and ask the candidate why he/she has chosen this café.

Oczywiście. Dlaczego wybrałeś naszą kawiarnię?

- 4 Agree with the candidate, and ask if there is anything else.

Dobrze. Czy jeszcze coś?

- 5 Allow the candidate to ask for the bill.
End the conversation by saying you will bring the bill.

Już przynoszę rachunek.

ROLE PLAY 6**CANDIDATE'S ROLE**

You are in a chemist's shop in Kraków.

- Say you would like some aspirins.
- !
- Ask how many should be taken, and how often.
- Ask the price.

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the assistant and will speak first.

ROLE PLAY 6**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Begin the conversation by explaining the situation to the candidate. Greet the candidate and ask what he/she wants.

*Jesteś w aptece w Krakowie. Ja odegram rolę ekspedienta.
Dzień dobry. Czym mogę służyć?*

- 2 ! Ask for what ailment, and for whom.

Na co to jest i dla kogo?

- 3 Say that is fine, and ask if there is anything else.

Dobrze. Czy coś jeszcze?

- 4 Allow the candidate to ask how many should be taken and how often.
Say two tablets three times a day, and ask if that is all.

Dwie pastylki trzy razy dziennie. Czy to wszystko?

- 5 End the conversation by giving a price and saying goodbye.

10 zł. Do widzenia.

**SETS OF TOPICS AND SUGGESTED QUESTIONS
FOR CONVERSATIONS**

TOPICS – SET A**GENERAL CONVERSATION**

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Education/Work

Opisz swoją szkołę/swoją pracę.
Porównaj dwie szkoły do których uczęszczałeś.
Czy nauka jest dla ciebie ważna? Dlaczego (nie)?
Jak widzisz swoją przyszłość?
Gdzie chciałbyś studiować? Dlaczego?

Home Life

Czy życie w domu jest przyjemne? Dlaczego (nie)?
Co wczoraj jadłeś na kolację?
Co będziesz robić w domu dzisiaj wieczorem?
Przy których zwierzętach domowych jest najwięcej pracy? Dlaczego?
Jakie polskie tradycje utrzymujecie w domu?

The Environment

Co ciekawego można zobaczyć w twojej dzielnicy?
Czy wolisz budynki stare czy nowoczesne? Dlaczego?
Jak długo już mieszkasz w swoim domu? Gdzie mieszkałeś przedtem?
Jak myślisz, gdzie będziesz mieszkał za 10 lat?
Jak według ciebie można dbać o środowisko?

TOPICS – SET B**GENERAL CONVERSATION**

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Personal Relationships

Powiedz coś o swojej rodzinie.
Kogo w rodzinie chciałbyś najbardziej naśladować? Dlaczego?
Czy życie rodzinne jest dla ciebie ważne? Dlaczego (nie)?
Jak ostatnim razem spędziłeś swoje urodziny?
Co będziesz jutro robił z kolegami/koleżankami?

Leisure

Ile masz wolnego czasu? Dlaczego?
Czy byłeś ostatnio w kinie/teatrze? Co tam widziałeś?
Gdzie najlepiej lubisz spędzać swoje wolne chwile? Co robisz?
Co robiłeś wczoraj wieczorem?
Jakie masz plany na przyszły tydzień?

Tourism

Jak masz zamiar spędzić letnie wakacje?
Czy lubisz fotografować podczas wakacji? Dlaczego (nie)?
Czy byłeś kiedyś w Polsce? Jak ci się tam podobało?
Porównaj dwa kraje które zwiedziłeś.
Czym lubisz podróżować? Dlaczego?

TOPICS – SET C**GENERAL CONVERSATION**

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Leisure

Ile masz wolnego czasu? Dlaczego?
Czy byłeś ostatnio w kinie/teatrze? Co tam widziałeś?
Gdzie najlepiej lubisz spędzać swoje wolne chwile? Co robisz?
Co robiłeś wczoraj wieczorem?
Jakie masz plany na przyszły tydzień?

Education/Work

Opisz swoją szkołę/swoją pracę.
Porównaj dwie szkoły do których uczęszczałeś.
Czy nauka jest dla Ciebie ważna? Dlaczego (nie)?
Jak widzisz swoją przyszłość?
Gdzie chciałbyś studiować? Dlaczego?

The Environment

Co ciekawego można zobaczyć w twojej dzielnicy?
Czy wolisz budynki stare czy nowoczesne? Dlaczego?
Jak długo już mieszkasz w swoim domu? Gdzie mieszkałeś przedtem?
Jak myślisz, gdzie będziesz mieszkał za 10 lat?
Jak według Ciebie można dbać o środowisko?

TOPICS – SET D**GENERAL CONVERSATION**

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Home Life

Czy życie w domu jest przyjemne? Dlaczego (nie)?
Co wczoraj jadłeś na kolację?
Co będziesz robić w domu dzisiaj wieczorem?
Przy których zwierzętach domowych jest najwięcej pracy? Dlaczego?
Jakie polskie tradycje utrzymujecie w domu?

Personal Relationships

Powiedz coś o swojej rodzinie.
Kogo w rodzinie chciałbyś najbardziej naśladować? Dlaczego?
Czy życie rodzinne jest dla ciebie ważne? Dlaczego (nie)?
Jak ostatnim razem spędziłeś swoje urodziny?
Co będziesz jutro robił z kolegami/koleżankami?

Tourism

Jak masz zamiar spędzić letnie wakacje?
Czy lubisz fotografować podczas wakacji? Dlaczego (nie)?
Czy byłeś kiedyś w Polsce? Jak ci się tam podobało?
Porównaj dwa kraje które zwiedziłeś.
Czym lubisz podróżować? Dlaczego?

TOPICS – SET E**GENERAL CONVERSATION**

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Leisure

Ile masz wolnego czasu? Dlaczego?
Czy byłeś ostatnio w kinie/teatrze? Co tam widziałeś?
Gdzie najlepiej lubisz spędzać swoje wolne chwile? Co robisz?
Co robiłeś wczoraj wieczorem?
Jakie masz plany na przyszły tydzień?

Home Life

Czy życie w domu jest przyjemne? Dlaczego (nie)?
Co wczoraj jadłeś na kolację?
Co będziesz robić w domu dzisiaj wieczorem?
Przy których zwierzętach domowych jest najwięcej pracy? Dlaczego?
Jakie polskie tradycje utrzymujecie w domu?

Tourism

Jak masz zamiar spędzić letnie wakacje?
Czy lubisz fotografować podczas wakacji? Dlaczego (nie)?
Czy byłeś kiedyś w Polsce? Jak ci się tam podobało?
Porównaj dwa kraje które zwiedziłeś.
Czym lubisz podróżować? Dlaczego?

TOPICS – SET F**GENERAL CONVERSATION**

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Education/Work

Opisz swoją szkołę/swoją pracę.
Porównaj dwie szkoły do których uczęszczałeś.
Czy nauka jest dla ciebie ważna? Dlaczego (nie)?
Jak widzisz swoją przyszłość?
Gdzie chciałbyś studiować? Dlaczego?

Personal Relationships

Powiedz coś o swojej rodzinie.
Kogo w rodzinie chciałbyś najbardziej naśladować? Dlaczego?
Czy życie rodzinne jest dla ciebie ważne? Dlaczego (nie)?
Jak ostatnim razem spędziłeś swoje urodziny?
Co będziesz jutro robić z kolegami/koleżankami?

The Environment

Co ciekawego można zobaczyć w twojej dzielnicy?
Czy wolisz budynki stare czy nowoczesne? Dlaczego?
Jak długo już mieszkasz w swoim domu? Gdzie mieszkałeś przedtem?
Jak myślisz, gdzie będziesz mieszkał za 10 lat?
Jak według ciebie można dbać o środowisko?